

## PK-1/13: Мероприятия на переходном этапе

### А.

#### Характер переходного периода

*Конференция Сторон,*

*напоминая* о том, что в своей резолюции о временных механизмах<sup>1</sup> Конференция полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, состоявшаяся в Роттердаме, Нидерланды, в сентябре 1998 года, признала необходимость в переходном периоде от временной процедуры предварительного обоснованного согласия к процедуре предварительного обоснованного согласия по Конвенции,

*напоминая также* о том, что в пункте 13 этой резолюции о временных механизмах Конференция полномочных представителей постановила, что дата прекращения функционирования временной процедуры предварительного обоснованного согласия будет определена Конференцией Сторон на ее первом совещании,

*учитывая* итоги проходивших в Межправительственном комитете для ведения переговоров обсуждений по вопросам, связанным с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия и переходным периодом, которые нашли свое отражение в подготовленных секретариатом записках по вопросам, связанным с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия<sup>2</sup>, и в докладе Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле о работе его девятой сессии<sup>3</sup> и в других соответствующих документах,

*принимая, в частности, к сведению* рекомендации, касающиеся упразднения временной процедуры предварительного обоснованного согласия и переходного периода, которые изложены в пунктах 36 и 48 приложения I к записке секретариата о вопросах, связанных с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия<sup>4</sup>, и проекты предложений, касающихся переходного периода, изложенные в пункте 2 приложения III к докладу Межправительственного комитета для ведения переговоров о работе его девятой сессии,

*желая* сохранить достигнутые успехи и накопленный опыт в деле применения временной процедуры предварительного обоснованного согласия и в то же время обеспечить стимулы, поощряющие государства и региональные организации экономической интеграции к тому, чтобы они ратифицировали Конвенцию или же присоединились к ней,

*принимая во внимание* необходимость прояснить вопрос о переходном периоде и определить его характер, равно как и роль и позицию государств, не являющихся Сторонами, в связи с осуществлением Конвенции в течение этого периода,

*отмечая,* что вопрос о продолжительности переходного периода решен в упомянутом ниже тексте данного решения,

*постановляет,* что переходный период определяется и осуществляется в соответствии со следующими положениями:

---

<sup>1</sup> UNEP/FAO/PIC/CONF/5, приложение I, резолюция 1.

<sup>2</sup> UNEP/FAO/PIC/INC.7/12 и UNEP/FAO/PIC/INC.9/18.

<sup>3</sup> UNEP/FAO/PIC/INC.9/21.

<sup>4</sup> UNEP/FAO/PIC/INC.9/18.

## **Роль государств-участников<sup>5</sup>**

1. секретариат будет вести два списка, проводя четкое разграничение между Сторонами Конвенции и теми государствами или региональными организациями экономической интеграции, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, но участвуют во временной процедуре предварительного обоснованного согласия в переходный период;
2. ко всем государствам-участникам будет применяться равный подход, без какого-либо разграничения на тех, кто подписал Конвенцию, и тех, кто этого еще не сделал;
3. государства-участники могут присутствовать на совещаниях Конференции Сторон и Комитета по рассмотрению химических веществ в качестве наблюдателей;
4. государства-участники будут включены в список назначенных национальных органов;
5. государства-участники будут пользоваться возможностями, которые имеются благодаря обмену информацией в соответствии со статьей 14 Конвенции, а также получать "Циркуляр по ПОС" и документы для содействия принятию решений; государства-участники будут получать копии документов для содействия принятию решений по любым новым химическим веществам, включаемым в приложение III в течение переходного периода, и от них будет требоваться представление ответов, касающихся импорта химических веществ; ответы государств-участников об импорте и информация о случаях непредставления ими таких ответов будут включаться в "Циркуляр по ПОС";
6. как экспортирующие Стороны, так и экспортирующие государства-участники должны будут соблюдать решения об импорте, принимаемые государствами-участниками и Сторонами, и продолжать представлять им уведомления об экспорте в соответствии со статьей 12 Конвенции;
7. государства-участники будут поощряться к внесению добровольных взносов на цели осуществления Конвенции;
8. государства-участники будут иметь право на получение технической помощи в целях создания потенциала в соответствии со статьей 16 Конвенции, предоставляемой для того, чтобы они имели необходимые возможности для ратификации и осуществления Конвенции;

## **Статус уведомлений и предложений, представленных государствами-участниками**

9. проверенные уведомления и предложения, представленные государствами-участниками в секретариат на 30 апреля 2004 года и включенные в "Циркуляр по ПОС, XIX", распространенный 12 июня 2004 года, по-прежнему подлежат рассмотрению Комитетом по рассмотрению химических веществ в течение переходного периода;
10. два уведомления, по одному от каждой из двух Сторон, представляющих различные регионы, охватываемые процедурой предварительного обоснованного согласия, дают достаточные основания для рассмотрения Комитетом по рассмотрению химических веществ и, если это целесообразно, подготовки документа для содействия принятию решения и последующей рекомендации для Конференции Сторон в соответствии со статьей 5 Конвенции;
11. в том случае, если имеют место два уведомления - одно от Стороны, а другое от государства-участника или двух государств-участников (включенных в вышеупомянутый "Циркуляр по ПОС"), может быть начато рассмотрение Комитетом по рассмотрению химических веществ и, при необходимости, может быть подготовлен документ для содействия принятию решения. Однако любые связанные с этим рекомендации о включении в приложение III не могут препровождаться Конференции Сторон до тех пор, пока государство(а)-участник(и) не станет(ут) Стороной(ами);

---

<sup>5</sup> К государствам-участникам относятся государства и региональные организации экономической интеграции, не являющиеся Сторонами Конвенции в переходный период.

12. предложение об особо опасном пестицидном составе от Стороны будет давать основание для рассмотрения Комитетом по рассмотрению химических веществ и, когда это целесообразно, подготовки документа для содействия принятию решения и последующей рекомендации для Конференции Сторон в соответствии со статьей 6 Конвенции;

13. в том случае, если от государства-участника поступило предложение об особо опасном пестицидном составе, может быть начато рассмотрение Комитетом по рассмотрению химических веществ и, при необходимости, может быть подготовлен документ для содействия принятию решения. Однако любые связанные с этим рекомендации о включении в приложение III не могут препровождаться Конференции Сторон до тех пор, пока государство-участник не станет Стороной;

14. при определении приоритетов для рассмотрения химических веществ Комитету по рассмотрению химических веществ следует учитывать следующее:

a) необходимо уделять приоритетное внимание химическим веществам, в отношении которых поступили уведомления от двух Сторон, и любому предложению об особо опасном пестицидном составе, представленному Стороной;

b) когда в отношении того или иного химического вещества поступило уведомление или предложение от государства-участника, следует учитывать вероятность и своевременность ратификации этим государством-участником;

#### **Период после перехода - упразднение временной процедуры ПОС**

15. по завершении переходного периода секретариат будет хранить, но не будет обновлять или распространять касающиеся импорта ответы и перечень национальных контактных пунктов государств, не являющихся Сторонами. Эта информация будет храниться только на веб-сайте Конвенции, с четким предупреждением относительно даты публикации, отсутствия обновленных данных и отказа от ответственности за использование потенциально устаревшей информации.

### **В.**

#### **Продолжительность переходного периода**

*Конференция Сторон,*

*напоминая* о том, что в пункте 13 резолюции о временных механизмах Конференция полномочных представителей постановила, что дата прекращения функционирования временной процедуры предварительного обоснованного согласия будет определена Конференцией Сторон на ее первом совещании,

*напоминая* о том, что Конвенция была открыта для подписания в сентябре 1998 года,

*отмечая*, что в разделе А решения РК-1/13 определяется характер переходного периода и предусмотренных на этом этапе мероприятий, а также рассматриваются некоторые другие вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия,

*признавая*, что дальнейшее осуществление переходного периода после первого совещания Конференции Сторон дает свои преимущества, особенно с точки зрения сохранения достигнутых успехов и накопленного опыта в деле осуществления временной процедуры предварительного обоснованного согласия,

*отмечая также*, что продолжение переходного периода сопряжено с расходами, включая те, которые обусловлены сохранением и функционированием параллельных систем обработки информации, поступающей от Сторон и государств, не являющихся Сторонами,

1. *постановляет* установить переходный период начиная с 24 февраля 2004 года - даты вступления Конвенции в силу;

2. *постановляет также*, что в течение этого переходного периода временная процедура предварительного обоснованного согласия для государств-участников будет функционировать в соответствии с положениями раздела А решения РК-1/13 и параллельно с процедурой предварительного обоснованного согласия по Конвенции для Сторон;

3. *постановляет далее*, что временная процедура предварительного обоснованного согласия прекратит свое действие 24 февраля 2006 года.